

2011

CONDADO DE RIVERSIDE BOLETA EJEMPLAR Y FOLLETO DE INFORMACIÓN

LA UBICACIÓN DEL
LUGAR DE VOTACIÓN
SE INDICA EN LA
CONTRAPORTADA

LAS CASILLAS
ELECTORALES ABREN EL
8 DE NOVIEMBRE DE 2011
7:00 A.M. A 8:00 P.M.

ÚLTIMO DÍA PARA
INSCRIBIRSE PARA VOTAR
24 DE OCTUBRE DE 2011

VOTE POR CORREO

10 DE OCTUBRE AL
1º DE NOVIEMBRE

SOLICITUD EN LA CONTRAPORTADA

SI NO HA ENVIADO SU BOLETA
VOTADA ANTES DEL DÍA DE LA
ELECCIÓN, LA PUEDE ENTREGAR
EN CUALQUIER LUGAR DE
VOTACIÓN DEL CONDADO O EN LA
OFICINA DEL REGISTRO DE
VOTANTES, A MÁS TARDAR A LAS
8:00 P.M. DEL DÍA DE LA ELECCIÓN,
PARA QUE CUENTE.

NO SE ACEPTA EN BASE A LA FECHA
DE LA CANCELACIÓN POSTAL



CONDADO DE RIVERSIDE
REGISTRO DE VOTANTES

2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

951-486-7200 * 800-773-VOTE (8683)

TTY: 951-697-8966

www.voteinfo.net



ELECCIÓN GENERAL CONSOLIDADA MARTES, 8 DE NOVIEMBRE DE 2011

IMPORTANT NOTICE

If you received this Spanish copy of the Sample Ballot and Voter Information Pamphlet in error please notify our office so that the second language is removed from your registration by calling us at (951) 486-7200 or 1(800)773-VOTE (8683) or visit our website at www.voteinfo.net

VOTE POR CORREO

*Vote primero.
¡Lo Contarán primero!*



¿Sabía usted que...?

- Las boletas de votación por correo se cuentan primero la noche de la elección
- Cualquier votante puede votar por correo
- Puede elegir votar por correo una vez, o elegir recibir por correo todas las boletas futuras
- Las boletas de votación por correo se envían por correo a los votantes hasta 29 días antes del día de la elección
- Un votante de votación por correo puede revisar en línea para ver si la Registradora ha recibido su boleta
- Las boletas de votación por correo se pueden entregar:
 - * por correo
 - * en un buzón para dejar las boletas de votación por correo en ubicaciones participantes
 - * en cualquier lugar de votación del condado el día de la elección
- En la contraportada de este folleto se incluye una solicitud para votar por correo

¡TIENE LA OPCIÓN DE

OPTAR POR VER SU BOLETA EJEMPLAR EN LÍNEA!

Para los votantes: Tiene la opción de ver a su Boleta Ejemplar y Folleto de Información en línea en vez de recibir el folleto por correo.

Es fácil y bueno para el medio ambiente.

Podrá ver todas las futuras boletas ejemplar en línea y tendrá acceso las 24 horas, los 7 días a la semana cuando le resulte cómodo.

Para obtener más información, visite www.voteinfo.net, o llame al 951-486-7200 a al 1-800-773-VOTE(8683)



Kari Verjil
Registradora de Votantes



Rebecca Spencer
Asistente de la Registradora
de Votantes

REGISTRADORA DE VOTANTES
CONDADO DE RIVERSIDE

Estimado votante:

El 8 de noviembre de 2011 es un día de elección. Su boleta puede tener contiendas municipales, de distritos escolares y/o de distritos especiales en el condado de Riverside. Esta *Boleta ejemplar y folleto de información* le proporciona información sobre cómo marcar la boleta, el horario de votación en las casillas electorales, información sobre los candidatos y las medidas a votar, y otros detalles sobre la elección que es importante que sepa antes de votar. Puede marcar sus preferencias en la boleta ejemplar y llevarla a la casilla electoral para tenerla como referencia.

¿Sabía usted que las boletas de votación por correo recibidas antes del día de la elección en la oficina de la Registradora de Votantes son las que se cuentan primero la noche de la elección? Puede obtener más información sobre **Vote primero, lo contarán primero** leyendo este folleto o visitando www.voteinfo.net. Puede encontrar una solicitud de votación por correo al otro lado de este folleto. Simplemente siga las instrucciones y le enviaremos una boleta por correo.

Puede también seguir a la Registradora de Votantes por **Facebook** y **Twitter** para recibir actualizaciones oportunas sobre la elección y estar informado sobre el proceso electoral.

El equipo de la Registradora de Votantes se encuentra a su disposición. Póngase en contacto con nosotros en cualquier momento; podemos ayudarlo a tener una experiencia electoral positiva. Gracias por participar en la elección. Recuerde, ¡su voto cuenta!

Atentamente,

Kari Verjil
Registradora de Votantes

**¿NO PUEDE LLEGAR EL DÍA DE ELECCIÓN?
ESTAMOS FACILITANDO PARA QUE VOTE TEMPRANO**



EN LOS SIGUIENTES LUGARES

OFICINA DEL REGISTRO DE VOTANTES
2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

10 de octubre al 7 de noviembre
(excepto los días feriados)

lunes a viernes
8:00 a.m. a 5:00 p.m.

sábado, 5 de noviembre
9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Día de Elección, 8 de noviembre
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

Westfield Palm Desert
Shopping Center
72-840 HIGHWAY 111
Palm Desert, CA 92260

sábado, 5 de noviembre
9:00 a.m. a 4:00 p.m.



VOTACIÓN POR CORREO

Usted puede solicitar su BOLETA OFICIAL DE VOTACIÓN POR CORREO usando la solicitud al otro lado de este folleto de boleta ejemplar. Devuelva por correo su boleta de votación por correo o, si le resulta más cómodo, en los siguientes sitios de entrega en el Condado del Riverside, entre el 11 de octubre al 7 de noviembre:

- Secretarías municipales
(vea la lista)
- Bibliotecas dirigidas por el Condado
(vea la lista)
- Oficina del Registro de Votantes,
hasta el cierre de las casillas
electorales el Día de la elección.
- Buzón 24 horas del Registro de
Votantes está disponible al este de
las puertas de entrada principal
- En cualquier lugar de votación del
Condado de Riverside el día de la
elección.

CIUDADES

Blythe
Coachella
Desert Hot Springs
Indian Wells
Norco
Palm Springs
Riverside

BIBLIOTECAS DEL CONDADO

Coachella
Desert Hot Springs
Highgrove
Norco
Palm Desert
Paloma Valley
Perris
Romoland
Sun City
Woodcrest



Visite nuestro sitio Web,
donde encontrará mapas de
todos los lugares de entrega
del Condado de Riverside
en WWW.VOTEINFO.NET,
o
llame a nuestra oficina al
951-486-7200, o al
1-800-773-VOTE (8683)



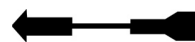
su voto cuenta

CÓMO MARCAR SU BOLETA DE PAPEL OFICIAL CORRECTAMENTE

Consulte las siguientes instrucciones para marcar su boleta oficial correctamente.

- ✓ Conecte la flecha que apunta hacia su selección, como en el ejemplo provisto. Revise los dos lados de su boleta para ver si hay contiendas de votación en los dos lados.
- ✓ Use un bolígrafo negro. No use pluma con punta de fieltro, tinta roja ni tinta de gel.
- ✓ Se prefiere una sola línea para conectar la flecha.
- ✓ No vote por más de la cantidad de votos permitidos en cada contienda (por ej., vote por uno, no vote por más de dos, etc.)
- ✓ Favor de guardar la boleta doblada de la misma manera en que la recibió.

**DIBUJE UNA LÍNEA
PARA MARCAR SU VOTO**



!!!VOTE!!!

**¡MUY IMPORTANTE!
¡SI USTED ES UN VOTANTE QUE VOTA POR CORREO DEBERÁ LLENAR Y
FIRMAR EL SOBRE DE ENTREGA!**

Si desea una demostración sobre cómo marcar su boleta, visite nuestro sitio Web en
www.voteinfo.net

SU VOTO SÓLO SERÁ CONTADO SI LO MARCA CORRECTAMENTE.

EJEMPLO

CORRECTO



INCORRECTO



SAMPLE BALLOT / BOLETA EJEMPLAR

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION

ELECCIÓN GENERAL CONSOLIDADA

November 8, 2011 / 8 de noviembre de 2011

Mark your choices on your sample ballot, then refer to it when you vote

Marque sus opciones en su boleta ejemplar, luego, refiérase a el cuando esté votando

DISTRICT / DISTRITO	MEASURE SUBMITTED TO THE VOTERS MEDIDA SOMETIDA A LOS VOTANTES
MISSION SPRINGS WATER DISTRICT DISTRITO DE AGUA DE MISSION SPRINGS	CITY / CIUDAD
Director Director	CITY OF PALM SPRINGS CIUDAD DE PALM SPRINGS
Vote for no more than Three Vote por no más de Tres	
JOHN H. FURBEE Incumbent Titular	J Shall an ordinance to provide funding that cannot be taken by the State and help preserve Palm Springs' city services, including without limitation police, fire, library, parks, streets/pothole repair, acquisition and development of garages and parking facilities, installation and maintenance of improvements and facilities for the implementation of the Museum Market Plaza Specific Plan, by enacting a City of Palm Springs 1% sales and use tax, for 25 years, subject to independent annual audits, be adopted?
JOHN L. BROWN Incumbent Titular	
DOUGLAS SHERMAN Business Man Empresario	
MALCOLM MC LEAN Scientist / Businessperson Científico / Empresario	
RUSS MARTIN Appointed Incumbent Titular Nombrado	
	¿Se deberá adoptar una ordenanza para proporcionar fondos que el estado no se puede apoderar y ayudar a preservar los servicios municipales de Palm Springs, como de policía, bomberos, bibliotecas, parques, reparación de calles y baches, adquisición y desarrollo de garages y lugares de estacionamiento, y realización y mantenimiento de mejoras e instalaciones para el Plan Específico del Museo de Market Plaza, adoptando un impuesto sobre las ventas y el uso del 1% en la Ciudad de Palm Springs por 25 años, sujeto a auditorías independientes anuales?
	Yes / Sí
	No / No

SECCIÓN INFORMATIVA DEL FOLLETO PARA VOTANTES

Las siguientes páginas contienen información para el votante aplicable a su boleta, que puede incluir lo siguiente:

- DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS
- MEDIDAS DE LA BOLETA
- ANÁLISIS
- ARGUMENTOS A FAVOR Y EN CONTRA

Es posible que esta sección del folleto no contenga una lista completa de candidatos. En la sección de la boleta ejemplar de este folleto encontrará una lista completa de candidatos. Las declaraciones en este folleto son voluntarias por cada candidato y se imprimen a costo del candidato a menos que el organismo gobernante determine otra cosa. El monto de los depósitos necesarios para la publicación de las declaraciones de los candidatos se puede obtener en www.voteinfo.net.

Las declaraciones incluidas en las siguientes páginas representan los puntos de vista de los autores y no son endosadas por el Condado de Riverside. Las direcciones de los sitios web en las declaraciones son proporcionadas por los autores. El Condado de Riverside no asume responsabilidad alguna por la exactitud o el contenido de los sitios web incluidos en la presente.

Los argumentos a favor o en contra de las medidas de la boleta son opiniones de los autores.

El texto, la gramática y la ortografía están tal cual las entregaron los autores.

RECORDATORIO DEL LUGAR DE VOTACIÓN

¡NO SE PERMITE HACER CAMPAÑA ELECTORAL!



Queda prohibido todo tipo de electoralismo, hacer solicitudes a los votantes, etc., hasta una distancia de 100 pies en cualquier dirección de la sala donde los votantes emitan sus boletas.

Evite usar o desplegar botones de campaña electoral, gorras o camisetas de las campañas, y otros artículos políticos.

CÓDIGO DE ELECCIONES DE CALIFORNIA, §§ 18370, 18371

DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE, DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE BANNING RAYMOND “COACH” CURTIS OCUPACIÓN: Administrador de Maestros Jubilado EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Como graduado de la escuela preparatoria de Banning, ex Superintendente Asistente, administrador escolar, miembro de la Junta de Regentes, director de escuela, maestro y entrenador, estoy comprometido a mejorar la educación pública en Banning. Habiendo prestado servicios en seis distritos escolares de California, comprendo plenamente los desafíos que confrontan nuestra comunidad y la necesidad de contar con un liderazgo experimentado. Como regente, me concentraré en mejorar el desempeño académico de todos los estudiantes y en el desempeño pleno de los niños, para ayudarlos a ser ciudadanos productivos, trabajadores diestros y buenos padres. Insistiré firmemente en la eficiencia presupuestaria, la rendición de cuentas fiscales y el tratamiento respetuoso a los demás. Escucharé las preocupaciones de padres y maestros. Trabajaré para mejorar la comunicación con todos los participantes escolares y comunitarios, e insistiré por sobre todo en la seguridad de nuestros hijos. Con mis experiencias exitosas en otros distritos, podré aportar ideas frescas y consejos prudentes a la Junta. Creo que las necesidades de nuestros estudiantes tienen que estar por encima de otros intereses, y que los maestros y el personal de respaldo tienen que contar con las herramientas, capacitación profesional, financiamiento y planeamiento adecuado para cumplir con las necesidades de los estudiantes. Pido respetuosamente su voto.	DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE, DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE BANNING ALEJANDRO “ALEX” CASSADAS OCUPACIÓN: Trabajador de Cuidado de Niños EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Las escuelas de Banning necesitan un liderazgo firme y una Junta de Regentes dedicada a conservar la buena senda. Estoy confiado de poder representar efectivamente a nuestros estudiantes, padres, maestros y a la comunidad para obtener éxito educacional y fortalecer nuestras escuelas. Contribuiré a la formación de relaciones positivas y colaborativas entre las partes interesadas. Mi compromiso es con los estudiantes y en hacer lo mejor posible para su educación. Si bien los recortes del presupuesto estatal presentan un desafío, es importante priorizar programas que promueven el desempeño estudiantil. Creo que debemos preservar nuestra calidad académica general, como por ejemplo: educación especial, artes, música, programas atléticos y para principiantes de inglés. Debemos preparar a nuestros estudiantes para la universidad o una carrera profesional respaldando tanto clases preparatorias para la universidad como programas vocacionales y técnicos. Debemos dar a todos los estudiantes una oportunidad para aprender y ser exitosos. Como residente de Banning de toda la vida, siento que mi responsabilidad es devolver a la comunidad lo que recibí de ella. En la actualidad trabajo de voluntario en el Distrito y me presento al cargo de Regente para ayudar a mejorar las escuelas de Banning exitosamente. Ofrezco con entusiasmo mi capacidad de liderazgo para preparar a nuestro distrito para el crecimiento y los desafíos del futuro. Estoy orgulloso de contar con el respaldo de los maestros de clase y los padres. Pido respetuosamente su apoyo y su voto.
DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE, DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE BANNING ALFREDO ANDRADE EDAD: 31 OCUPACIÓN: Asistente Educador EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Nací y me crié en Coachella Valley. Soy el mayor de cinco hermanos y en la actualidad estoy comprometido a casarme. En 2010 me mudé a la ciudad de Banning. En los últimos 10 años he trabajado con estudiantes de educación especial. He estado empleado en el Distrito Escolar Unificado de Desert Sands desde 2007. En Banning he notado que la Junta de Educación tiene que rendir cuentas por las decisiones que toma, sobre todo cuando se relacionan con los niños y los empleados. Tenemos que evaluar lo que ha funcionado y lo que no ha funcionado, y tenemos que encontrar nuevas maneras productivas de alcanzar el mayor éxito posible con la menor cantidad de recortes educativos que puedan perjudicar los niños. “Nosotros” significa el Distrito, los empleados, estudiantes y padres. Juntos podemos crear el mejor ambiente de aprendizaje para todos los niños. Estoy inscrito en la Universidad Estatal de California en San Bernardino y obtendré mi licenciatura en 2012. Participo activamente en numerosas organizaciones comunitarias. ¡Quiero tener un impacto en el Distrito Escolar Unificado de Banning! Se trata por sobre todo de rendir cuentas, y si me eligen para representar a los ciudadanos de Banning, eso es lo que haré.	DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA MIEMBRO DE LA JUNTA GOBERNANTE, DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE BANNING LARRY ELLIS EDAD: 63 OCUPACIÓN: Maestro de Ciencias Jubilado EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Me jubilé el año pasado después de enseñar por 36 años, de los cuales los últimos 33 enseñé ciencias en la escuela preparatoria de Banning. Siempre creí en la calidad del sistema educativo de Banning, y por eso nuestros dos hijos asistieron a las escuelas de Banning desde jardín de niños hasta el 12° grado. Mi tarea como maestro fue ayudar a los estudiantes a concretar y alcanzar su potencial, y a ser miembros productivos de la sociedad. Como miembro de la Junta Escolar, mi objetivo es desarrollar una relación colaborativa con estudiantes, padres, maestros, administradores de escuelas (directores) y administradores de distrito (el superintendente y su personal). Hará que todas las partes trabajen en conjunto para resolver nuestros problemas financieros con el mínimo de impacto en nuestros estudiantes. Eso les permitirá alcanzar su pleno potencial, que será la medida del éxito del Distrito Escolar Unificado de Banning.

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
ALCALDE,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

PHYLLIS CLAIRE BURGESS
OCUPACIÓN: Empresaria Jubilada
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Soy residente y propietaria de casa desde hace 30 años. Soy empresaria experimentada en promoción, procesadora legal de la división penal de la oficina del fiscal de Palm Springs/Indio. Gerente de propiedades en el área de Warm Sands. Secretaria ejecutiva del Buró de Asuntos Indígenas. Activista política con valores tradicionales en la propuesta 8 (que ha concluido que no debería haber educación sexual en las escuelas, sólo una regla estricta de NO INTIMIDAR).

Por la observación de recientes arrestos efectuados en Warm Sands, llego a la conclusión de que los residentes ya no sienten la necesidad de tener una Comisión de Derechos Humanos que no represente a todos equitativamente; donde las actividades policiales se debilitan y se reprimen sin necesidad por ser discriminatorias.

Mi mayor preocupación es por TRABAJOS, TRABAJOS para aquellos que son vulnerables económicamente. Pondré presión sobre la alcaldía para eliminar las cuotas exorbitantes para el uso del suelo (o predios de los propietarios). Estas cuotas van de \$2,400 hasta \$6,000. Usted tiene el derecho de cultivar y vender de manera discreta: productos agrícolas, verduras, flores, huevos y miel, artesanías. Tenemos que hacer esto RÁPIDO, creando nuestro propio ESTÍMULO ECONÓMICO. Esto creará miles de trabajos e ingresos adicionales. San Francisco acaba de eliminar las cuotas en todos los barrios.

Nosotros deberíamos hacer lo mismo. Además, los comerciantes necesitan tener más libertad para colocar sus carteles y mejorar sus ingresos. E-mail: Calcowpoke@aol.com o www.PhyllisBurgess.com
VOTE para PHYLLIS para ALCALDESA

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
ALCALDE,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

BRIDGETTE SULLENGER
OCUPACIÓN: Coordinadora de Hospicio / Servicios de Duelo
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

EDAD: 45

Como madre trabajadora y soltera de dos hijos adoptados, debo confrontar las necesidades y desafíos de la vida diaria. Sé lo que es asumir una responsabilidad. Durante mi término como miembro de la Comisión de Parques y Recreación de la ciudad, aprendí qué quieren los ciudadanos de Palm Springs de su ciudad y sus líderes.

Como miembro de la comisión de ética y aseguramiento de calidad, tutora de jóvenes en riesgo, organizadora de una alianza de ministerio y salud de la comunidad, madre de crianza licenciada, enfermera vocacional licenciada y, por sobre todo, a través de mi trabajo con los pacientes y familiares en un hospicio local, he interactuado con los ciudadanos en las mejores y peores circunstancias.

Cada día debo lidiar con las necesidades de aseguramiento de calidad y presupuesto, y cumplir con las pautas federales. Sé lo que significa trabajar en varias cosas al mismo tiempo, asumir responsabilidades, escuchar a la gente y hacer lo necesario para mejorar sus vidas. Estas cualidades son las que me permitirán cumplir con las exigentes tareas de manejar al personal, interactuar con los ciudadanos y resolver sus dilemas.

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
ALCALDE,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

VINCENT WILLIAM STEVEN ZIEGLER
OCUPACIÓN: Oficial de Seguridad Pública Jubilado
EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

EDAD: 53

Estoy complacido, orgulloso y esperanzado de que votarán por mí para alcalde. Como su alcalde aportaré una pasión positiva para hacer crecer las actividades comerciales, reducir el desempleo y mejorar la infraestructura de Palm Springs. Palm Springs será financieramente robusta durante mi término.

Los profetas que dicen que estamos en una depresión hacen perder ingresos a nuestra industria del turismo.

¡MIEDO O CODICIA! El miedo ha dominado nuestra propuesta de aumento de impuestos y cómo será distribuido. Los salarios municipales están aumentando. ¡Eso es codicia! ¿Financiamiento para la policía? ¡Sí! ¿Financiamiento de parques? ¡Sí!

La última vez que los ciudadanos tuvieron miedo fue en '09.

Me concentraré en lograr prosperidad para mantenerlos seguros, aumentar los ingresos, reducir los gastos y hacer crecer las actividades comerciales.

Nuestra economía local está en un modo de crecimiento, con una ventana de oportunidades infinitas si se rechazan más impuestos. Esto atraerá a nuevas empresas, trabajos en construcción, turismo exitoso, un futuro para la propiedad de Wessman y más residentes.

Mi lema es: "Remontar a Palm Springs hacia nuevas oportunidades".

Le aliento a votar por Ziegler, quien tiene una licenciatura de Administración. Su voto servirá para instaurar una actitud exitosa y ganadora en nuestra ciudad de nivel mundial. ¡Muchas gracias! ¡Que Dios lo bendiga a usted y a Palm Springs!

**CONTINÚA
EN LA PÁGINA
SIGUIENTE**

DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA ALCALDE, CIUDAD DE PALM SPRINGS JEFF NICHOLS EDAD: 48 OCUPACIÓN: Empresario / Gerente de Propiedades EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Mi declaración para la comunidad de Palm Springs, Me gradué de la escuela preparatoria en 1981 y me mudé al sur de California poco tiempo después de Boston, Mass., con mi primer compañero de 14 años. Después de unos meses de hacer trabajos varios, fui contratado como gerente en 1982-1994 en KOA Kampgrounds en Los Ángeles, un albergue reconocido nacionalmente para turistas y residentes estacionales. 1983-1990 fui dueño conjunto y administré una compañía de giras por autobús para turistas y residentes estacionales. Nuestras rutas pasaban por Hollywood, Beverly Hills, Rodeo Drive y Universal Studios. 1990-2002 fui dueño conjunto y administré una tienda de decoración de interiores, arte y objetos coleccionables. 1995 amplié por 1 temporada la tienda de decoración de interiores a Provincetown, Mass. 2000-2007 dueño conjunto de 2 spa/salón de belleza: 1 en Studio City, 1 en Palm Springs, en el histórico La Plaza. 2007-presente Soy dueño, opero y vivo en una propiedad multiresidencial, creando un nicho de Ashram 420 holístico para nuestra comunidad diversa con respeto. 2010-presente The Mark Foundation Palm Springs Mantenida por The Mark Curiosity Thrift Shop y voluntarios. The Mark Foundation fue creada para ayudar a suplir las necesidades cambiantes y crecientes, y el significado de las personas económicamente necesitadas y sin hogar, lo que son y pueden ser. En los tiempos económicos desafiantes de hoy en día. Muchas gracias. Namaste Jeff 760 409 0419	DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA ALCALDE, CIUDAD DE PALM SPRINGS STEVE POUCKET EDAD: 48 OCUPACIÓN: Alcalde EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Estimado Votante, Como alcalde, quiero compartir con ustedes los resultados de nuestro trabajo conjunto. • Presupuesto: A pesar de la recesión nacional y la expropiación por el estado de los dólares municipales, el presupuesto de Palm Springs está equilibrado. • Seguridad pública: Los nuevos programas de policía comunitaria, con la colaboración de nuestros barrios, han reducido el crimen en los últimos cuatro años. • Sustentabilidad: Bajo mi dirección, adoptamos el Plan Maestro de Sustentabilidad, que se está implementando y ya ha ahorrado miles de dólares anuales a la ciudad. • Desarrollo económico: Nuestro programa de incentivos hoteleros ha generado un aumento de ingresos de casi el 20%. La recaudación del impuesto a las ventas sigue aumentando, y las vacaciones del centro están en declinación. Este otoño, los votantes tendrán la oportunidad de dar su opinión sobre los plazos estrictos para revitalizar Fashion Plaza. Durante mi ejercicio hemos iniciado la construcción de un campus nuevo del College of the Desert, hemos completado un refugio para animales y he liderado el esfuerzo para parar la construcción de una cárcel en la entrada de la ciudad. Nuestro trabajo no ha terminado. No obstante, estoy orgulloso de ver que nuestro camino luce más próspero hoy que en muchos años. Me sentiré honrado de contar con su voto para continuar construyendo nuestro éxito. Alcalde Steve Poucket electpoucket.com

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

RICK HUTCHESON

EDAD: 59

OCUPACIÓN: Empresario, Miembro del Concejo

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Palm Springs es un lugar especial. Hemos progresado, pero queda mucho por hacer.

- Estamos por crear un nuevo corazón vibrante en el centro de la ciudad para reemplazar el centro comercial difunto.
- El programa de policía barrial por el que tanto bregué ha ayudado a reducir el crimen.
- Se están mudando nuevas empresas a lugares vacantes del centro y el distrito de diseño de uptown está floreciendo.
- Tenemos que implementar más iniciativas para atraer empresas y tener frentes comerciales más atractivos, como los que promoví para beneficiar a más de 100 comerciantes.
- Seguiré insistiendo en un presupuesto responsable y fiscalmente disciplinado.
- Apoyaré la preservación responsable de nuestros recursos naturales e históricos, para tener un futuro sustentable.

Con su voto el 8 de noviembre podremos seguir progresando para transformar el centro, arreglar las calles, mejorar los parques y las bibliotecas y destinar más recursos a la seguridad pública.

He participado activamente en Palm Springs por 10 años; mi liderazgo comunitario incluye aportes en Mizell, Centro de Ancianos Golden Rainbow, Rotary Club y juntas vecinales. Contribuyo mi experiencia nacional de gobierno y empresas, además de haber creado una empresa exitosa en Palm Springs.

Con su apoyo seguiré utilizando un enfoque práctico y concreto, y seguiré trabajando enérgicamente para usted y para la alcaldía que todos queremos.

Puede obtener información adicional en www.rickhutcheson.com.

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

KERRY HENDRIX

EDAD: 41

OCUPACIÓN: Consultor de Negocio Independiente

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

He trabajado en varias actividades que me otorgan, creo, la experiencia y antecedentes fundamentales para trabajar efectivamente en nuestra Ciudad. He prestado servicios en la Fuerza Aérea de EE UU, y he trabajado en gestión de recursos humanos, relaciones públicas y marketing, y en la actualidad soy Director Ejecutivo de una organización empresaria pujante. He desarrollado programas y presupuestos, he negociado contratos en el sector público y privado, y recientemente asistí a nuestro programa de liderazgo de Coachella Valley, que me brindó más conocimientos sobre los asuntos del valle. Desde la primera vez que vine a Palm Springs, supe que quería vivir aquí. Desde nuestra arquitectura histórica a la belleza de nuestras montañas, Palm Springs ofrece abundantes experiencias para nuestros residentes y visitantes. Me presento de candidato al Concejo Municipal para mantener la seguridad de nuestra ciudad, alentar el desarrollo y crecimiento comercial y ayudar a preservar la belleza natural de nuestra región. Quiero que Palm Springs tenga un plan sustentable para el futuro. Para ello hay que concentrarse en las 4 Rs: Revitalización, Renovación, Recursos y Reafirmación, para poder energizar la ciudad. Por eso les pido que voten por mí para el Concejo Municipal de Palm Springs. electkerryhendrix@gmail.com

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL,
CIUDAD DE PALM SPRINGS**

ELIZABETH (LIZ) GLASS

EDAD: 54

OCUPACIÓN: Empresaria

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

El olor del desierto después de una lluvia; el sol naciente que ilumina las montañas de San Jacinto, Palm Springs es mi hogar.

Mis raíces en la comunidad son profundas. Crecí en Palm Springs, asistí a las escuelas locales, y mi marido y yo criamos aquí a nuestra familia. Trabajé activamente como voluntaria en nuestra comunidad.

He sido dueña de una empresa pequeña en la comunidad por 35 años, dedicada a la venta inmobiliaria y las industrias de viaje/turismo. Conozco de primera mano los desafíos y demandas de llevar adelante un negocio todos los días del año. Conozco el potencial que Palm Springs puede ofrecer.

Estoy preparada para ser su próxima Concejal de Palm Springs.

Este es un momento crítico para la ciudad. Esta es mi plataforma para una comunidad hermosa, única y diversa:

- La seguridad pública (policía y bomberos) es una prioridad
- Revitalizar el centro de Palm Springs
- Reparar la infraestructura de la ciudad
- Invertir recursos adecuados para nuestros programas de ancianos y jóvenes
- Equilibrar el presupuesto y tener un Concejo fiscalmente responsable

Como candidata dispuesta, comprometida y dedicada, aportaré un liderazgo firme y proactivo para proteger la calidad de vida y garantizar que las puertas de la alcaldía estén abiertas a todos los residentes.

Pido respetuosamente su voto el 8 de noviembre.

**CONTINÚA
EN LA PÁGINA
SIGUIENTE**

DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL, CIUDAD DE PALM SPRINGS LEE WEIGEL OCUPACIÓN: Alcalde Interino / Jefe de Policía de P.S. Jubilado EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: ES UN HONOR PARA MÍ HABER PRESTADO SERVICIOS Y TRABAJADO PARA USTED COMO CONCEJAL Y ALCALDE INTERINO. Ejecutivo empresario. Orgulloso de haber sido oficial de policía por 32 años y Jefe de Policía (1997-2002). Residente vitalicio; crié a mi familia aquí. Amamos nuestra vibrante comunidad. <u>DEDICADO A REVITALIZAR EL CENTRO:</u> el plan incluye estacionamiento público gratis, espacios públicos abiertos, nuevas tiendas, restaurantes, lugares de entretenimiento y límites a la altura de los edificios. <u>Respaldo enérgicamente el derecho de los votantes a decidir sobre la Medida J.</u> <u>VOTÉ POR AJUSTARSE LOS CINTURONES</u> para equilibrar el presupuesto de la ciudad; recorté \$10,000,000 sin dejar de brindar servicios esenciales. <u>REDUCCIÓN DE LOS DELITOS GRAVES</u> en 14%; mayor eficiencia en las comunicaciones policiales/bomberos; dedicado a robustecer la seguridad pública. <u>PROMOCIÓN DEL TURISMO:</u> El programa de incentivos hoteleros creó \$170,000,000 en inversiones en Palm Springs, generando \$2,290,000 en ingresos adicionales y trabajos locales. <u>SE PARÓ LA AUTORIZACIÓN MASIVA</u> de emprendimientos; líder en parar la cárcel de Whitewater; mayor sustentabilidad; • Trabajé con las empresas del centro para ofrecer baños públicos; • Conseguí subvenciones para servicios para ancianos; • Respalde el Centro Roy de Recursos del Desierto para los sin hogar; • Construí el primer refugio nuevo para animales en 50 años; • Mantuve la alberca comunitaria abierta a residentes y equipos de natación; • Desarrollé un plan maestro para mejorar los campos deportivos. Tengo el respaldo del alguacil Stan Sniff, el supervisor John Benoit, y de ciudadanos, empresas y líderes comunitarios. VOTE POR LEE WEIGEL Gracias. www.leeweigel.com	DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL, CIUDAD DE PALM SPRINGS PAUL LEWIN EDAD: 40 OCUPACIÓN: Propietario de Pequeña Empresa EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Soy la tercera generación de mi familia que reside en Palm Springs. Estoy apasionado por el futuro y cómo avanzará nuestra ciudad en estos tiempos económicos difíciles. Brindaré el tipo de liderazgo proactivo que esta ciudad necesita para el siglo XXI. Aporto al Concejo mi residencia de largo plazo, mis años de experiencia como comerciante minorista en el centro y enfoques innovadores para cumplir con las necesidades de nuestra Ciudad. Lideré el esfuerzo ciudadano para parar la construcción de la cárcel en la entrada a nuestra ciudad. Soy una voz independiente que generará soluciones prácticas para el desarrollo económico, la seguridad pública y la revitalización prudente y exitosa del centro. A medida que Palm Springs se embarca en su plan de renovación, creo que por lo menos un miembro del Concejo tiene que tener experiencia de largo plazo en comercios minoristas de Palm Canyon. Yo aporté esta experiencia y mucho más. Comprendo que hay otros temas además del centro, y bregaré por generar consenso para que toda nuestra comunidad pueda florecer. Me importa profundamente la calidad de vida y el futuro de nuestra ciudad. Trabajaré con usted en forma permanente. ¡Será un gran honor para mí poder recibir su voto! www.ElectLewin.com

DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA DIRECTOR, DISTRITO DE AGUAS DEL DESIERTO TOM KIELEY III EDAD: 61 OCUPACIÓN: Titular EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Como residente nativo de Palm Springs, he visto el desierto crecer y prosperar. Mis años de liderazgo comunitario me han enseñado el valor de escuchar a la gente. En la actualidad soy vicepresidente del Distrito de Aguas del Desierto. Al prestar servicio en esta Junta tan importante, trabajé para garantizar una fuente confiable y continua de agua potable segura, de alta calidad y al alcance del bolsillo. Estoy orgulloso de haber logrado esto, mientras la Junta DWA seguía con sus mejoras amplias de infraestructura y programas de conservación de agua. Durante mi ejercicio en la Junta de DWA, ayudé a proporcionar un liderazgo firme con énfasis en la responsabilidad fiscal. Como Director apasionado de DWA, ayudé a ampliar la planta avanzada de reciclado de agua, mejoré los recursos hidroeléctricos, mejoré ampliamente los sistemas de desagüe comunitarios, instalé un sistema de energía solar para las operaciones del Distrito, creé parques comunitarios de conservación de agua, y aseguré recursos hídricos para el futuro negociando compras complejas de derechos de agua. Fui nombrado por el Gobernador para la Junta Regional de Control de la Calidad del Agua. Al elegir a su representante en DWA, considere mi amplia experiencia, liderazgo y comprensión del Distrito de Aguas. Le pido su voto el 8 de noviembre de 2011 para poder seguir siendo su Director del Distrito de Aguas del Desierto.	DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA DIRECTOR, DISTRITO DE AGUAS DEL DESIERTO CRAIG A. EWING EDAD: 58 OCUPACIÓN: Director de Servicios de Planificación EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: El Distrito de Aguas del Desierto es responsable por suministrar agua segura y confiable, una responsabilidad que me he tomado muy en serio desde que me incorporé a la Junta en 2007. Durante ese lapso se construyeron pozos nuevos y se tendieron nuevas líneas. Nuestra planta de reciclado se ha ampliado para producir más agua reclamada para canchas de golf y parques. Hemos firmado contratos de suministro de agua con nuevas fuentes y nuevos recursos de conservación. Hemos trabajado con los funcionarios estatales y federales para generar legislación sobre seguridad, confiabilidad y accesibilidad económica del agua. Quizás más significativamente, hemos explorado las opciones para que nuestros consumidores paguen una tarifa justa para el agua. Si bien otras agencias han adoptado estructuras de tarifas estratificadas, complicadas y a veces punitivas, DWA adoptó una tarifa de bajo costo, simple y que brinda estabilidad financiera a largo plazo. Mi objetivo y deseo es seguir prestando servicio a la comunidad en la Junta de DWA para garantizar que el suministro de agua sea seguro en el futuro. Tengo veintisiete años de experiencia como planificador urbano y cuatro años en la Junta. Aporto experiencia y perspectiva para asegurar que cada uno de nosotros pueda acceder a agua limpia y de alta calidad. Les pido que renueven su confianza y voten por mí. Correo electrónico: ewing4dwa@aol.com
DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA DIRECTOR, DISTRITO DE AGUAS DEL DESIERTO MICHAEL PAUL PADUANO EDAD: 40 OCUPACIÓN: Agente de Bienes Raíces / Propietario de Empresa EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Vivimos en un desierto. El agua es una preocupación vital. Vivimos momentos de turbulencia económica. Es esencial tomar decisiones fiscales prudentes. Vivimos en un mundo contaminado por años de prácticas irracionales y negligencia. Necesitamos mirar hacia el futuro y hacia las próximas generaciones. Me comprometo a luchar por la calidad del agua, la conservación del agua y nuestra economía y puestos de trabajo. Personalmente creo en la importancia de aportar a la comunidad donde uno vive. En los últimos diez años he participado activamente en la comunidad, como líder y voluntario. Soy Michael Paduano. He vivido y trabajado en Palm Springs por diez años. Fundé y soy director ejecutivo de una organización sin fines de lucro local y ejercí cargos en varias juntas asesoras. He trabajado a nivel estatal y local por varios años en la Asociación de Corredores de Bienes Raíces de California en las siguientes áreas: relaciones con los gobiernos locales, legislación y gestión de propiedades. Con esta experiencia, presté servicios en comités que elaboraron políticas que afectaban a los propietarios, protegiendo sus inversiones y sus gastos. Un voto por Michael Paduano es un voto por una nueva voz para proteger la calidad del agua, los puestos de empleo, el crecimiento económico y tarifas razonables.	

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
DIRECTOR,
DISTRITO DE AGUAS DE MISSION SPRINGS**

JOHN H. FURBEE

OCUPACIÓN: Farmacéutico

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

He vivido en esta comunidad por 42 años y soy el Director titular. Fui su farmacéutico y dueño de una farmacia por muchos años. Como Director, quiero seguir prestando servicio para mantener las tarifas más bajas posibles; proteger y continuar suministrando nuestra agua de alta calidad, merecedora de galardones; asegurar que nuestra agua siga siendo abundante para futuras generaciones y mejorar el servicio que suministramos.

Voté dos veces para reducir el aumento propuesto de la tarifa de agua. Primero tengo que estar convencido de que hemos hecho todo lo posible por reducir costos, y no toleraré aumentos de tarifas hasta que la comunidad pueda participar en el proceso de planeamiento maestro financiero.

Durante mi ejercicio recibimos millones de dólares en subvenciones para proteger las aguas subterráneas, entre ellos dos proyectos por un total de \$12 millones. Los costos se han reducido en millones, mientras que la infraestructura ha crecido en casi \$60 millones. Hemos liderado el esfuerzo para desarrollar dos planes que darán al distrito más injerencia en la gestión de nuestra agua.

Con esta experiencia y conocimiento, junto con su respaldo, puedo seguir mejorando el Distrito. Gracias por esta hermosa experiencia.

Por favor vote el 8 de noviembre.

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
DIRECTOR,
DISTRITO DE AGUAS DE MISSION SPRINGS**

JOHN L. BROWN

OCUPACIÓN: Director Ejecutivo

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

En mis cuatro años en la Junta del Distrito de Aguas de Mission Springs, y como su presidente actual, me he esforzado permanentemente para conseguir el financiamiento necesario para tender todas las líneas de alcantarillado en nuestro distrito y eliminar la amenaza de los tanques sépticos a nuestras aguas subterráneas y vertientes minerales naturales que impulsan nuestra economía y nuestros puestos de empleo. La continuación del esfuerzo para construir la red de alcantarillado y los cientos de empleos que esto generará será mi prioridad más alta. En los últimos cuatro años trabajé con el personal para hacer recortes importantes y reducir los gastos de todas las maneras posibles, con el objeto de mantener bajas las tarifas de uso de agua y alcantarillado.

**DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA
DIRECTOR,
DISTRITO DE AGUAS DE MISSION SPRINGS**

DOUGLAS SHERMAN

OCUPACIÓN: Empresario

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

DOUGLAS SHERMAN, CANDIDATO PARA DIRECTOR DEL DISTRITO DE AGUAS DE MISSION SPRINGS.

HE VIVIDO EN LA COMUNIDAD POR TREINTA AÑOS .EN ESE LAPSO HE SIDO PRESIDENTE

DEL PROGRAMA CIUDADANOS EN PATRULLA, VICEALCALDE DE LA CIUDAD DE DESERT HOT SPRINGS,PARTICIPÉ EN VARIAS COMISIONES Y JUNTAS.COMO LA JUNTA DE TRANSPORTE DE RIVERSIDE,FUI PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE SEGURIDAD PÚBLICA DE C.V.A.V., MIEMBRO DE LA CONSERVACIÓN DE MONTAÑAS DE C.V., Y FINALMENTE PARTICIPÉ EN LA COMISIÓN DEL AEROPUERTO.COMPLETÉ UN TÉRMINO EN EL CONSEJO MUNICIPAL EN 1999.

COMO DIRECTOR, CONSIDERARÉ COMO CADA UNO DE MIS VOTOS AFECTARÁ LAS TARIFAS Y SERÉ UN BUEN GUÍA DE SU CONFIANZA.

AQUÍ ESTAMOS Y CREO QUE HA LLEGADO EL MOMENTO DE PRESTAR SERVICIOS NUEVAMENTE.CON SU RESPALDO, LO REPRESENTARÉ LO MEJOR POSIBLE. PIDO QUE VOTE POR MÍ, DOUG SHERMAN, EL 8 DE NOVIEMBRE.

**CONTINÚA
EN LA PÁGINA
SIGUIENTE**

DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA DIRECTOR, DISTRITO DE AGUAS DE MISSION SPRINGS MALCOLM MC LEAN EDAD: 53 OCUPACIÓN: Científico EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: RECORTE DE GASTOS – TENGO MUCHA EXPERIENCIA ADMINISTRANDO UNA PEQUEÑA EMPRESA DE MANERA EFICIENTE. TAMBIÉN TENGO EL CONOCIMIENTO CIENTÍFICO PARA COMPRENDER LA RECOLECCIÓN, PURIFICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE AGUA. ADEMÁS, TENGO EXPERIENCIA PRÁCTICA CON EL RECICLADO DE AGUA.	DECLARACIÓN DEL CANDIDATO PARA DIRECTOR, DISTRITO DE AGUAS DE MISSION SPRINGS RUSS MARTIN OCUPACIÓN: Director Titular Nombrado EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES: Director Titular del Distrito de Aguas de Mission Springs (nombrado en junio de 2010). Director de la Corporación de Mejoras de MSWD. FISCALMENTE CONSERVADOR. Como Presidente del Comité de Finanzas de MSWD, ABOGUÉ POR REDUCIR EL PERSONAL y RECORTAR GASTOS. VOTÉ DOS VECES POR REDUCIR LOS AUMENTOS PROPUESTOS EN LAS TARIFAS DE AGUA y REDUCIR EL COSTO DEL AGUA para departamentos multifamiliares y parques de casas móviles (reordenamiento de medidores maestros). Trabajé para adoptar un plan de 25 años para nuestro suministro de agua y para elaborar un Plan Regional de Gestión de Agua. Me comprometo a instalar la red de alcantarillado. Durante mis 31 AÑOS EN LAS FUERZAS DEL ORDEN recibí elogios del Presidente de los Estados Unidos y del Gobernador de California. Presté servicios en las juntas directivas/asesoras de 10 caridades/organizaciones de servicio público. En la actualidad soy miembro del Rotary Club y de la Cámara de Comercio. PRESIDENTE de la COMISIÓN DE SEGURIDAD PÚBLICA de Desert Hot Springs. Miembro de los Comités Ad-Hoc de Libertad Condicional y Servicios de Bomberos de Emergencia, suplente en la Autoridad de Comunicaciones Interoperable de Riverside Oriental (ERICA). Vicepresidente de la Coalición de Coachella Valley para parar el corredor de transmisión eléctrica "Green Path North". El Distrito de Aguas de Mission Springs es uno de los más reconocidos del país, proporcionando agua prístina y galardonada a clientes a un precio de ganga. UN VOTO POR RUSS MARTIN MANTENDRÁ LA ALTA CALIDAD DEL AGUA y el costo BAJO. Muchas gracias.

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA "J"

El Concejo municipal de la Ciudad de Palm Springs ha colocado la Medida "J" en la boleta del 8 de noviembre de 2011 para solicitar a los votantes que aprueben una ordenanza que promulgaría un impuesto temporal a las ventas de uno por ciento (1%) dentro de la Ciudad. Si se aprueba, el impuesto agregaría un centavo al precio de un artículo que cueste un dólar. Los impuestos a las ventas se gravan sobre la venta o el uso de bienes personales tangibles que se vendan al menudeo. Los minoristas cobran el impuesto al momento de la venta y remiten los fondos a la Directiva estatal de impuestos sobre ventas, usos y otros, la cual administra el impuesto.

El impuesto sobre las ventas minoristas en Palm Springs es del 7.75% del precio de compra. Sin embargo, la Ciudad solamente recibe el 1% de este 7.75%. El resto se va al estado (6.0%), al condado de Riverside (0.25%) y a la Comisión del transporte del condado de Riverside (0.50%). Si los votantes aprueban esta Medida, se autorizaría un impuesto adicional sobre las ventas del 1% (oficialmente conocido como "impuesto sobre las transacciones y el uso"), que aumentaría la tasa de impuesto total sobre las ventas minoristas en Palm Springs de 7.75% a 8.75%.

El monto total del ingreso generado por esta Medida iría al fondo general de la Ciudad y estaría disponible para respaldar la gama completa de servicios municipales. Debido a que esta Medida no limita el uso del ingreso por el impuesto, es un "impuesto general", no un "impuesto especial" que limite los fondos a propósitos específicos. Por lo tanto, como se explica en la pregunta de la boleta, la Ciudad podría usar los fondos para diversos servicios y proyectos, que incluyen, sin limitaciones, policía, bomberos, biblioteca, parques, reparación de calles/baches, adquisición y desarrollo de garajes públicos y estacionamientos, e instalación y mantenimiento de mejoras e instalaciones para la implementación del Plan específico de Museum Market Plaza.

El impuesto terminaría automáticamente 25 años después de que inicie la cobranza. La Medida requiere que los auditores independientes de la Ciudad preparen anualmente un informe disponible al público sobre la cobranza, la administración y el gasto de los ingresos provenientes del impuesto.

Un voto por el "Sí" es un voto para aprobar la promulgación del impuesto de 1% durante 25 años. Un voto por el "No" es un voto contra el impuesto. Esta Medida se aprobaría si recibe votos por el "Sí" de una mayoría simple.

La declaración anterior es un análisis imparcial de la Medida "J". Si desea una copia de la ordenanza, llame a la oficina del Secretario municipal al (760) 323-8204 y se le enviará por correo una copia sin costo alguno.

FECHA: 18 de agosto de 2011

Por: Douglas Holland
Abogado municipal

ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA "J"

VOTE POR EL SÍ EN LA MEDIDA "J" POR EL FUTURO DE PALM SPRINGS

EL SÍ POR LA MEDIDA "J" sólo agrega 1 centavo por cada dólar gravado que se gaste en la Ciudad de Palm Springs.

Durante los últimos tres años, en la peor época económica, la Ciudad de Palm Springs ha puesto en orden su situación financiera. Reducimos el presupuesto de la Ciudad en más de \$10 millones al año, eliminando más de 110 puestos, reduciendo todos los sueldos del Concejo y empleados, y reduciendo beneficios.

Desafortunadamente, Sacramento ha equilibrado el presupuesto estatal sobre la espalda de las ciudades y los condados y ahora toma MILLONES DE DÓLARES de dinero del redesarrollo económico. Es dinero que pudo haberse usado para infraestructura y zonas que languidecen en nuestra Ciudad.

La MEDIDA "J" creará INGRESOS LOCALES que no pueden ser CONFISCADOS por Sacramento ni por Washington.

La Medida "J" es la manera más justa de incrementar los ingresos locales. Los residentes y los visitantes de Palm Springs pagarán 1 centavo por cada dólar gravado que se gaste en nuestra Ciudad. TODOS los que gasten un dólar gravado agregan un centavo al FUTURO DE PALM SPRINGS.

LA MEDIDA "J" NO ES UN CHEQUE EN BLANCO. La Ciudad creará un comité ciudadano, en el cual todos los proyectos y los usos del dinero se investigarán en público antes de que los apruebe el Concejo municipal. Todos los ingresos de la Medida "J" estarán auditados de manera independiente. La Medida "J" requiere que todas las auditorías sean públicas.

EL SÍ POR LA MEDIDA "J" significa que tendremos ingresos para MEJORAS A PARQUES, CALLES, REPARACIÓN DE BACHES, BIBLIOTECAS y DESARROLLO ECONÓMICO, incluyendo el PLAN DE REVITALIZACIÓN DEL CENTRO y otros proyectos de la Ciudad.

EL SÍ POR LA MEDIDA "J" transformará a Palm Springs ahora y para las generaciones futuras. El dinero que se recaude en la Ciudad de Palm Springs se quedará en la Ciudad de Palm Springs. La Medida "J" crea una fuente de ingresos independiente para ayudar a proteger y preservar necesidades esenciales de la Ciudad.

VOTE POR EL SÍ A LA MEDIDA "J".

Por: Steve Pougnet, Alcalde

Lee Weigel, Alcalde provisional

Ginny Foat, Miembro del Concejo municipal

Rick Hutcheson, Miembro del Concejo municipal

Chris Mills, Miembro del Concejo municipal

REFUTACIÓN AL ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA "J"

VOTE POR EL NO EN LA MEDIDA "J": ¡ENVÍE UN MENSAJE FUERTE Y CLARO AL PALACIO MUNICIPAL!

LA MEDIDA "J" duplica la parte de los impuestos locales sobre las ventas de la Ciudad. El incremento durará 25 años.

Un VOTO POR EL NO mantiene la tasa del impuesto local sobre las ventas en su uno por ciento (1%) actual.

La medida declara claramente que todos los ingresos se depositarán en el fondo general de la Ciudad para usarse para cualquier gasto aprobado... incluyendo sueldos y aumento de beneficios a los empleados. No hay limitaciones sobre cómo se usará el dinero. Vivimos en el peor momento económico y la Ciudad de Palm Springs necesita examinar seriamente sus prácticas de gasto.

A diferencia de muchas otras ciudades, Palm Springs no tiene una Comisión ciudadana de auditoría y finanzas que sirva como vigilante público del presupuesto y los gastos. Nuestro concejo municipal demuestra continuamente un desinterés en permitir que los contribuyentes compartan las responsabilidades de supervisión oficial cuando se trata de gastar los fondos municipales. La sugerencia simbólica de que un comité ciudadano supervise el uso de los fondos del impuesto sobre las ventas se queda corta en atender la necesidad de la participación pública en todos los aspectos de las finanzas de la Ciudad. Sin una supervisión significativa del gasto de los contribuyentes, el apetito insaciable por más impuestos continuará sin comprobación.

LA ASOCIACIÓN DE CONTRIBUYENTES DE PALM SPRINGS apoya la creación de impuestos justos y razonables. Esta medida no es ni justa ni razonable. Envíe este mensaje a la Ciudad votando por el NO a la "J".

Por: ASOCIACIÓN DE CONTRIBUYENTES DE PALM SPRINGS

Donald Prell, Director

Bond Shands

Jim Jones

ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA “J”

Vote por el NO en el nuevo impuesto sobre las ventas del uno por ciento (1%), pues no es lo que aparenta. Esta medida de boleta y la nueva ordenanza de la Ciudad relacionada sólo tienen un propósito: recaudar dinero para el fondo general de la Ciudad. La ordenanza no incluye nada sobre policía, bomberos, biblioteca, parques, reparación de calles/baches de la Ciudad o redesarrollo de la Museum Market Plaza (Desert Fashion Plaza). Esos temas NO son parte de la ordenanza, e incluirlos en la declaración de la boleta no sólo es confuso, sino también engañoso.

Se proyecta que el nuevo impuesto sobre las ventas recaude aproximadamente \$8,000,000 al año y continúe durante 25 años (para un total de \$200,000,000). Con los montos recaudados, la Ciudad ha publicado planes para gastar hasta \$45,000,000 en costos de redesarrollo relacionados con Desert Fashion Plaza, propiedad de particulares. El resto del dinero del impuesto sobre las ventas estará disponible para cualquier gasto aprobado, que incluye la restauración de recortes presupuestales, sueldos, costos de mantenimiento y reparaciones, etc.

No se debe pedir al electorado que apruebe nuevos impuestos para proveer al fondo general. Si se requieren aumentos de impuestos, entonces debe proporcionarse una descripción completa del uso que se dará al dinero. La aprobación de nuevos impuestos para usos no específicos representa un poco más que entregar un cheque en blanco a los funcionarios de la Ciudad sin tener un plan de responsabilidad.

Vote por el NO a esta medida y envíe un mensaje fuerte y claro al palacio municipal de que las solicitudes futuras de aumentos de impuestos deben ir acompañadas de planes de uso específicos.

Por: ASOCIACIÓN DE CONTRIBUYENTES DE PALM SPRINGS
Donald Prell, Director

Bond Shands

Jim Jones

REFUTACIÓN AL ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA “J”

¿Quiénes son la “Asociación de Contribuyentes de Palm Springs” que quieren que usted vote en contra de la Medida “J”? No se han presentado como comité político, o sin fines de lucro. Son un grupo de personas que dicen que NO al futuro de la Ciudad... pero no han entregado ninguna alternativa VIABLE al atraco que hace Sacramento a los fondos de la Ciudad.

Su argumento dice que el impuesto no es lo que parece, *“la ordenanza no incluye nada sobre policía, bomberos, biblioteca, parques, reparación de calles/baches de la Ciudad o redesarrollo de la Desert Fashion Plaza... “su único propósito es recaudar dinero para el fondo general de la Ciudad”*. PRECISAMENTE: el fondo general de la Ciudad es el que paga ¡a TODOS esos departamentos y a los programas de mejora de la Ciudad!

Podría decirse que la comunidad de negocios es la que tiene más que perder al aumentar el impuesto a las ventas. Pero nosotros, como dueños de empresas en Palm Springs, estudiamos cuidadosamente los planes de la Ciudad y concluimos que EL SÍ A LA MEDIDA “J” ES LA RUTA PARA EL CRECIMIENTO ECONÓMICO DE NUESTRA CIUDAD. La Cámara de Comercio de Palm Springs, la Hospitality Association, la Main Street Association y minoristas han respaldado la Medida “J”. Ellos saben que los residentes pagan ¡solamente una fracción del impuesto!

Estamos de acuerdo con Desert Sun: [la Medida “J”] *“proporciona los fondos necesarios para invertir en el futuro de la Ciudad...” “Ciertamente que los dueños de empresas pueden ver la ventaja de tener calles sin baches y otras amenidades cívicas como la vía para mantener la reputación de Palm Springs como un destino turístico de primer nivel y un magnífico lugar para vivir”*.

Vote por el SÍ a la MEDIDA “J”, la cual mantiene el control LOCAL, mejora NUESTRA economía local y NUESTRA calidad de vida.

Por: Julius Kazen, Presidente de Palm Springs Hospitality Association

Tim Ellis, Presidente de la Cámara de Comercio de Palm Springs

Harold Matzner, Propietario de Spencer's

Joy Meredith, Presidenta de Main Street Palm Springs

Gerald Keller, Propietario de Lulu



¡Fechas Importantes!

11 DE OCTUBRE
PRIMER DÍA QUE USTED PUEDE VOTAR

24 DE OCTUBRE
ÚLTIMO DÍA PARA INSCRIBIRSE
PARA VOTAR

1° DE NOVIEMBRE
ÚLTIMO DÍA PARA SOLICITAR UNA BOLETA
DE VOTACIÓN POR CORREO



8 DE NOVIEMBRE DÍA DE LA ELECCIÓN
VOTE EN SU LUGAR DE VOTACIÓN
DEJE SU BOLETA EN CUALQUIER LUGAR DE VOTACIÓN
VOTE EN LA OFICINA DEL REGISTRO DE
VOTANTES ANTES DE LAS 8:00 P.M.

VOTACIÓN POR CORREO

10 de octubre al 1° de noviembre

¿YA SE ENTERÓ?
VOTAR POR CORREO ES...

F

- Puede votar temprano

Á

- Está disponible para cualquier votante

C

- Le ahorra tiempo al no tener que hacer fila el día de la elección

I

- Usted decide cuándo y cómo votar

L

¡Intentelo hoy mismo!



Puede solicitar votar por correo para una elección en particular, o pedir que le envíen boletas para votar por correo en todas las elecciones futuras.

ES LA MISMA BOLETA OFICIAL - PARA SU CONVENIENCIA



¿Tiene una idea para la ubicación de un lugar de votación?

SUGIERA UN LUGAR DE VOTACIÓN

Actualmente, la oficina de la Registradora tiene muchos asociados que han servido a sus comunidades como anfitriones de lugares de votación.



Considere los beneficios de:

- 💡 Servir a la comunidad
- 💡 Promover su negocio
- 💡 Ganar \$25 por usar su ubicación
- 💡 Magnífica manera de reunirse con sus vecinos y amigos
- 💡 Aprender más sobre el proceso de votación

Si pertenece a una compañía, grupo cívico, club de servicio, etc., y usted o alguien que conoce está interesado en permitir el uso de alguna instalación como lugar de votación, póngase en contacto con el Registro de Votantes a:

2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507

Llame: 951-486-7341 o llame sin costo: 1-877-663-9906 Fax: 951-486-7320

E-mail: csaucedo@co.riverside.ca.us

REMITENTE

¿YA FIRMÓ SU SOLICITUD?



FIRST
CLASS
POSTAGE

COLOCAR ESTAMPILLAS AQUÍ

REGISTRAR OF VOTERS
2724 GATEWAY DRIVE
RIVERSIDE CA 92507-0923



AVISO PARA EL VOTANTE CON NECESIDADES ESPECIALES:

La palabra “SÍ” o “NO” impresa debajo del símbolo/flecha de discapacitado en la contraportada de este folleto indica si su lugar de votación asignado es accesible o no para los votantes con discapacidades físicas. Tome en cuenta las siguientes maneras alternativas como puede emitir su boleta.

- **Por correo.** Puede solicitar una boleta de votación por correo. Simplemente complete la solicitud en la contraportada de este folleto. La solicitud se debe enviar por correo para que llegue a la oficina del Registro de Votantes antes de la fecha límite indicada.
- **Votación antes del día de la elección.** Puede votar en la oficina del Registro de Votantes que se encuentra en 2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507, del 10 de octubre al 7 de noviembre (excepto los días feriados) de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.; el sábado, el 5 de noviembre de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.; y el día de la elección, el 8 de noviembre, de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.
- **Votación junto a la banqueta el día de la elección.** Si no puede entrar al lugar de votación debido a una discapacidad física, puede solicitar votar junto a la banqueta de su lugar de votación asignado. Al llegar al lugar de votación, se le permitirá votar lo más cercano posible a la entrada, que sea accesible para los que tienen discapacidades físicas. Si requiere votar junto a la banqueta, llame al 1-877-663-9906 antes de ir a su lugar de votación asignado, y/o cuando llegue al sitio. Nos comunicaremos con un funcionario electoral antes de que usted llegue, para que lo reciba junto a la banqueta.

REGISTRAR OF VOTERS
2724 GATEWAY DRIVE
RIVERSIDE, CA 92507-0918



NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
Registrar of Voters
Riverside

SOLICITUD DE BOLETA PARA VOTAR POR CORREO

LA SOLICITUD SE DEBE RECIBIR A MÁS TARDAR EL 1 DE NOVIEMBRE DE 2011

Por medio del presente solicito una boleta para la elección general consolidada del 8 de noviembre de 2011.

POR FAVOR IMPRIMA:

NOMBRE COMO ESTÁ REGISTRADO

DIRECCIÓN DE SU RESIDENCIA COMO ESTÁ REGISTRADO

CIUDAD ESTADO CÓDIGO POSTAL

Yo, declaro bajo pena de perjurio que la información proporcionada es verdadera y correcta al mejor de mi conocimiento.

FIRMA

REQUERIDA

FIRMA DEL VOTANTE

FECHA

ENVÍE LA BOLETA POR CORREO A:

DIRECCIÓN POSTAL (SI ES DIFERENTE)

CIUDAD

ESTADO

CÓDIGO POSTAL

☒ Marque esta casilla para solicitar ser VOTANTE POR CORREO PERMANENTE.

↓ POSTMASTER DELIVER TO ↓

SPANISH33-BCov 11-08-11

✓ **Puede votar antes del día de la elección**

**TIPO DE
BOLETA 031**

En la oficina de
REGISTRO DE VOTANTES
2724 Gateway Drive, Riverside, CA 92507
10 de octubre al 7 de noviembre
(excepto los días feriados)
lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
sábado, 5 de noviembre, 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Día de la elección 8 de noviembre
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

¡¡¡AVISO IMPORTANTE!!!

Unidad de votación accesible disponible en todas las casillas electorales.

PARA MARCAR SU VOTO
DIBUJE UNA LÍNEA



Si desea una demostración de cómo marcar su boleta, visite www.voteinfo.net

VOTE TEMPRANO

**ES RÁPIDO
ES FÁCIL
ES CÓMODO**

**¡NO HAGA FILA EL DÍA DE LA ELECCIÓN!
VOTE POR CORREO**

↓ **UBICACIÓN DE SU LUGAR DE VOTACIÓN** ↓



¿ACCESO?

